

Profile Image

PROF. MADYA DR. LUBNA BINTI ABD RAHMAN

PENSYARAH UNIVERSITI DS14

CONTACT

Phone: 86767

E-mail:

lubna@usim.edu.my

Faculty: Fakulti
Pengajian Bahasa Utama

SUPERVISION

PhD - Completed: 0, Ongoing: 2

Master - Completed: 2,
Ongoing: 3

AREAS OF EXPERTISE

Applied Linguistics

Translation And Interpretation Studies

ACADEMIC QUALIFICATION

PhD in Arabic Linguistic Studies (translation) (2016)

Master in Arabic Linguistics (2004)

Bachelor in Bahasa Arab (1998)

RESEARCH

1. A MODEL OF TRANSLATING UNTRANSLATABLE WORDS FROM AUTHENTIC HADITH BY EXPLORING LINGUISTIC AND CULTURAL LACUNAE TO ENHANCE RELIGIOUS UNDERSTANDING

2024 GERAN KPT ON GOING MAIN RESEARCHER

2. EXPLORING LINGUISTIC AND CULTURAL LACUNAE IN DEVELOPING AN ARAB-MALAY GLOSSARY OF UNTRANSLATABLE WORDS FROM HADITH TEXTS: A SEMIOTIC APPROACH ENHANCED BY ARTIFICIAL INTELLIGENCE

2024 GERAN PENYELIDIKAN USIM ON GOING MAIN RESEARCHER

3. PEMBINAAN KERANGKA GARIS PANDUAN E-TRANSLASI MELALUI PROTOKOL PEMIKIRAN VERBAL (PPV)

2018 GERAN PENYELIDIKAN USIM COMPLETED MAIN RESEARCHER

4. KAJIAN KEBOLEHPASARAN GRADUAN SARJANA MUDA ARAB DAN KOMUNIKASI MELALUI PEMETAAN KERJAYA

2015 GERAN PENYELIDIKAN JANGKA PENDEK COMPLETED MAIN RESEARCHER

5. HALANGAN DALAM PENGGUNAAN PERALATAN TEKNOLOGI DALAM PENGAJARAN BAHASA ARAB KEPADA BUKAN PENUTUR JATI BAHASA TERSEBUT: KAJIAN DI USIM, UIAM, DAN UKM

2007 GERAN PENYELIDIKAN FUNDAMENTAL COMPLETED MAIN RESEARCHER

RESEARCH

6. HALANGAN BERKOMUNIKASI DALAM BAHASA ARAB DI KALANGAN PELAJAR KUIM

2006

GERAN PENYELIDIKAN FUNDAMENTAL

COMPLETED

MAIN RESEARCHER

PUBLICATION

1. MENELUSURI KAJIAN LEPAS BERKAITAN TERJEMAHAN DAN KECERDASAN BUATAN (AI)

INTERNATIONAL CONFERENCE ON LANGUAGES AND COMMUNICATION (ICLC) 2024

2024 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

2. E-MULTILINGUAL MU?JAM (E-MLM): FORMATIVE ASSESSMENT OF USABILITY

INTERNATIONAL LANGUAGE AND EDUCATION INNOVATION COMPETITION 2024

2024 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

3. EXPLORING THE BENEFITS AND OBSTACLES OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE (AI) IN ARABIC-MALAY TRANSLATION

INTERNATIONAL CONFERENCE ON LANGUAGES AND COMMUNICATION (ICLC) 2024

2024 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

4. ????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????

INTERNATIONAL CONFERENCE ON LANGUAGES AND COMMUNICATION (ICLC) 2024

2024 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

5. EXPLORING THE VERB "???" "IN ARABIC IDIOMATIC PHRASES

SEMINAR ANTARABANGSA ISLAM DAN SAINS 2024

2024 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

6. KECEKAPAN MENCARI PADANAN DALAM TERJEMAHAN: ANALISIS KETEPATAN TERJEMAHAN AYAT BAHASA ARAB KEPADA BAHASA MELAYU

INTERNATIONAL LANGUAGE AND EDUCATION CONFERENCE 2023

2023 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

7. LAMAN WEB E-MULTILINGUAL MU?JAM (E-MLM) SEBAGAI PEMBELAJARAN ALTERNATIF KOSA KATA BERTEMA

NEW ACADEMIA LEARNING INNOVATION (NALI) 2022 EXHIBITION & COMPETITION

2022 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

8. REALITI DAN ISU TERJEMAHAN AL-QURAN KEPADA BAHASA MELAYU_SOROTAN KAJIAN LEPAS

INTERNATIONAL LANGUAGE AND EDUCATION CONFERENCE 2021 (ILEC21)

2022 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

9. KESAN PANDEMIK COVID-19 TERHADAP KORPUS PERISTILAHAN BAHASA ARAB

NORMA BAHARU: KESAN TERHADAP BAHASA DAN SASTERA DI MALAYSIA

2022 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

10. TERJEMAHAN NOVEL LITTLE WOMEN KE BAHASA ARAB: ANALISIS UNSUR BUDAYA MATERIAL

PERSIDANGAN PENTERJEMAHAN ANTARABANGSA KE-18 (PPA18)

2021 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

11. REALITI DAN ISU TERJEMAHAN AL-QURAN KEPADA BAHASA MELAYU: SOROTAN KAJIAN LEPAS

INTERNATIONAL LANGUAGE AND EDUCATION CONFERENCE 2021 (ILEC21)

2021 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

12. KERELEVANAN OPTIMUM DALAM TERJEMAHAN SIFAT ALLAH DALAM AL-QURAN KE BAHASA INGGERIS: ANALISIS BASEERDALAM SURAH AL-ISRA?

ABQARI : JOURNAL OF ISLAMIC SOCIAL SCIENCES AND HUMANITY

2020 JOURNAL MYCITE MAIN AUTHOR

13. VARIASI ISTILAH BERKAITAN PANDEMIK COVID-19 DALAM AKHBAR BERBAHASA ARAB

INTERNATIONAL SEMINAR ON ISLAM AND SCIENCE 2020 (SAIS 2020)

2020 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

PUBLICATION

14. TERJEMAHAN ISTIARAH QURANI KEPADA BAHASA MELAYU: ANALISIS TERHADAP TERJEMAHAN SEMANTIK

PERSIDANGAN PENTERJEMAHAN ANTARABANGSA KE-17 (PPA17) 2019

2019 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

15. KETIDAKTEPATAN DALAM TERJEMAHAN KINAYAH AL-QURAN

PERSIDANGAN ANTARABANGSA TOKOH ULAMA MELAYU NUSANTARA 2019 KE-3

2019 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

16. ISU-ISU E-TRANSLASI DI MALAYSIA

PERSIDANGAN PENTERJEMAHAN ANTARABANGSA KE-17

2019 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

17. TERJEMAHAN UNSUR SUBSTITUSI DALAM AL-QURAN

ISU-ISU DALAM TERJEMAHAN ARAB-MELAYU

2019 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

18. TERJEMAHAN TEKS MELALUI GOOGLE TRANSLATE (GT): ANALISIS TUGASAN PELAJAR FPBU

SEMINAR TERJEMAHAN DAN INTERPRETASI ANTARABANGSA (ISTRI 2018)

2018 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

19. EKSPLOSITASI DALAM TERJEMAHAN HADIS NABAWI

THE 6TH INTERNATIONAL PROPHETIC HERITAGE CONFERENCE (SWAN) 2018

2018 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

20. KONSEP NAQLI AQLI DALAM KURSUS-KURSUS LINGUISTIK

INTEGRASI NAQLI AQLI: SOROTAN KURSUS-KURSUS BAHASA ARAB SMBAK

2018 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

21. FAKTOR PEMILIHAN KERJAYA SEMASA DALAM KALANGAN SISWAZAH SARJANA MUDA BAHASA ARAB DAN KOMUNIKASI FPBU

INTERNATIONAL LANGUAGE & EDUCATION CONFERENCE (ILEC2017)

2017 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

22. ????? ????? ??????? ?? ????? ??????? ?? ??????????: ????? ?? ????? ???????

QADAYA FI AL-LUGHAH WA AL-TARBIYAH 2

2017 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

23. ????? ????? ??????? ?? ????? ??????? ?? ??????????: ????? ?? ????? ???????

QADAYA FI AL-LUGHAH WA AL-TARBIYAH 3

2017 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

24. ??? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ??? ??????????: ????? ??????

INTERNATIONAL EDUCATION CONGRESS ON NAQLI & AQLI 2016

2016 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

25. رد: ويالمدل الى بيعة العرب من مخرجت؛ فذلج ا

GLOBAL JOURNAL AL-THAQAFAH

2015 JOURNAL SCOPUS MAIN AUTHOR

26. ا الى بيعة العرب لعل من قاسات ال رصانع مخرجت

INTERNATIONAL LANGUAGE AND EDUCATION CONFERENCE (ILEC2015)

2015 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

PUBLICATION

27. الج من هتمجرتو يقاساتال لادبتسالا

هبرتللاو غللل يف اياضق

2015 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

28. PELAKSANAAN INTEGRASI NAQLI DAN AQLI DALAM PROGRAM DAN KURSUS BAHASA ARAB DI FPBU

INTEGRASI NAQLI DAN AQLI DAN PELAKSANAANNYA DI FAKULTI PENGAJIAN BAHASA UTAMA

2015 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

29. ا لى لى بى غللل نم قاساتال رصانع هتمجرت

LANGUAGE AND EDUCATION CONFERENCE

2014 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

30. SUBSTITUSI SEBAGAI KOHESI WACANA: KAJIAN TERHADAP USLUB TERJEMAHAN UNSUR SUBSTITUSI DALAM TEKS AL-QURAN ARAB-MELAYU

PERSIDANGAN ANTARABANGSA KELESTARIAN INSAN (INSAN 2014)

2014 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

31. THE EFFECTIVENESS OF ARABIC AS A SPECIFIC PURPOSE COURSE IN ENHANCING LEARNERS ARABIC PROFICIENCY LEVEL: A STUDY ON ARABIC PROFESSIONAL AND TECHNOLOGY COURSE

RESEARCH AND ISSUES IN SECOND AND FOREIGN LANGUAGE TEACHING

2014 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

32. الج من هتمجرت بى لاسأو يقاساتال لادبتسالا

INTERNATIONAL LANGUAGE AND EDUCATION CONFERENCE (ILEC2013)

2013 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

33. ELIPSIS DAN PENDEKATAM PENTERJEMAH ARAB-MELAYU: SATU PEMERHATAN DALAM TEKS AL-QURAN

PERSIDANGAN PENTERJEMAHAN ANTARABANGSA KE 14

2013 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

34. د كة وياللم لى لى بى غللل نم هتمجرتو فذلجلا

LANGUAGE AND EDUCATION CONFERENCE (LEC) 2012

2012 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

35. هيفصو هسارد: ينأرقلا صللل يف قاساتال رهاطم

JOURNAL OF LINGUISTIC AND LITERARY STUDIES IIUM

2011 JOURNAL WOS MAIN AUTHOR

36. رصاحم ىدل بى غللل غللل يف ملى عتلل تايقت

INTERNATIONAL CONFERENCE ON ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

2011 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

37. رعل غللل سى ردت يف هتمهأو يصللل قاساتال

SEMINAR ANTARABANGSA PENGAJARAN BAHASA ARAB (SAPBA "11)

2011 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

38. الم لى لى اهتمجرتو قاساتال رصانع

اهتاهجاتاو هرعاملل هينسلألا

2011 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

39. MENGENALI BAHASA ARAB MELALUI AL-QURAN

2008 BOOK MAIN AUTHOR

PUBLICATION

40. THE NEED FOR ARABIC LANGUAGE IN THE ERA OF GLOBALISATION

GOVERNANCE AND LEADERSHIP IN HIGHER EDUCATION

2008 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

41. قوطان ل ريغل ءيبرع ل ءغل ل ا مءءء ساء اقوع م

NATIONAL SEMINAR ON ARABIC LANGUAGE TEACHING

2007 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

42. KESEDARAN ORANG AWAM TERHADAP KEPENTINGAN BAHASA ARAB: KAJIAN DALAM KURSUS BAHASA ARAB (ARABIC SHORT COURSE)

MALAYSIA INTERNATIONAL CONFERENCE ON FOREIGN LANGUAGES

2007 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

43. PERSEPSI PELAJAR TERHADAP AKTIVITI DI DALAM KELAS B.ARAB: TINJAUAN DI USIM

PERSIDANGAN PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN PERINGKAT IPT

2007 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

44. CABARAN DALAM PEMBELAJARAN B.ARAB DI MALAYSIA

SEMINAR SERANTAU ISLAM HADHARI: PENDIDIKAN ISLAM DAN BAHASA ARAB

2007 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

45. PENDEKATAN PROBLEM-BASED LEARNING DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN BAHASA ARAB: SATU PENILAIAN

ISU-ISU LITERASI SEMASA DI MALAYSIA

2007 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

46. AL-LUGHAH AL-ARABIYYAH LUGHAH AL-HADARAH WA AL-TAQADDUM AL-ILMIY

LANGUAGE & LIFE

2007 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

47. AL-DILALAT AL-ZAMANIYYAH LI AL-FI'IL AL-MUDARI' FI AL-LUGHAH AL-ARABIYYAH: SURAH YUSUF NAMUZAJAN

JURNAL ULUM ISLAMIYYAH USIM

2006 JOURNAL WOS MAIN AUTHOR

48. THE NEED FOR ARABIC LANGUAGE IN MALAYSIA IN THE ERA OF GLOBALISATION

INTERNATIONAL HIGHER EDUCATION POLICY RESEARCH AND MANGEMENT FORUM 2006

2006 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

49. HALANGAN BERKOMUNIKASI DALAM BAHASA ARAB: KAJIAN DI KUIM

THE SCIENCE AND ART OF LANGUAGE IN TEACHING INTERNATIONAL CONFERENCE (SALT)

2006 PROCEEDING NON-INDEX MAIN AUTHOR

50. UNGKAPAN BERADAB DALAM B.ARAB

GENERAL STUDIES ISSUE 1

2006 CHAPTER IN BOOK MAIN AUTHOR

CONSULTATION

1. PAKAR RUJUK DAN KETUA PANEL BUKU TEKS BAHASA ARAB TINGKATAN 3 KSSM

BESTARI KARANGKRAFSDN BHD

2018 OTHERS

2. PENYELIAAN PROJEK ILMIAH PELAJAR PROGRAM BAHASA ARAB DAN KOMUNIKASI FPBU (NURUL HUSNA ROSIDI 1140249)

NIL

2017 OTHERS

3. PENYELIA PROJEK ILMIAH PELAJAR PROGRAM BAHASA ARAB DAN KOMUNIKASI FPBU (NORSYAHIDA HUSSAIN 1140250)

NIL

2017 OTHERS

4. PENYELIAAN PROJEK ILMIAH PELAJAR PROGRAM BAHASA ARAB DAN KOMUNIKASI FPBU (MOHD HILMI MOHD ZAIN 1140251)

NIL

2017 OTHERS

5. PENYELIAAN PROJEK ILMIAH PELAJAR PROGRAM BAHASA ARAB DAN KOMUNIKASI FPBU (ANIS MADIHA ISMAIL 1140252)

NIL

2017 OTHERS

AWARDS/RECOGNITION

1. E-MULTILINGUAL MU?JAM (E-MLM): FORMATIVE ASSESSMENT OF USABILITY

International Language and Education Innovation Competition 2024 (i-INNOLED 2024)

2024 ANTARABANGSA BRONZE

2. PROTOTYPE OF E-KINAYAH IN UNDERSTANDING TRANSLATED TEXTS OF THE QURAN IN MALAY LANGUAGE

MALAYSIA TECHNOLOGY EXPO 2024

2024 ANTARABANGSA BRONZE

3. ANUGERAH GERAN PENYELIDIKAN (STAR FPBU)

2023 OTHERS

4. ANUGERAH LNPT 95% (STAR FPBU)

2023 OTHERS

5. ACADEMIC ADVISOR

UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA - SEMAKAN INDEKS KEBOLEHPERCAYAAN COHEN KAPPA PENYELIDIKAN TESIS PH.D UKM- HARYATI

2023 UNIVERSITY